ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (έκτο τμήμα)
της 6ης Ιουλίου 2000 *

Στην υπόθεση C-45/97,

Βασίλειο της Ισπανίας, εκπροσωπούμενο από την R. Silva de Lapuerta, abogado del Estado, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την Πρεσβεία της Ισπανίας, 4-6, boulevard E. Servais,

προσφεύγον,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενης από τις A. M. Alves Vieira, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, και B. Vilá Costa, δημόσιο υπάλληλο κράτους μέλους αποσπασμένη στην υπηρεσία αυτή, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον C. Gómez de la Cruz, μέλος της ίδιας υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

καθής,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ισπανική.

που έχει ως αντικείμενο προσφυγή με την οποία ζητείται η μερική ακύρωση της αποφάσεως 96/701/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 1996, για τροποποίηση της αποφάσεως 96/311/ΕΚ σχετικά με την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών στο πλαίσιο των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1992 καθώς και για ορισμένες δαπάνες για το οικονομικό έτος 1993 (ΕΕ L 323, σ. 26), καθόσον η απόφαση αυτή αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (έκτο τμήμα),

συγκείμενο από τους P. J. G. Kapteyn, προεδρεύοντα του έκτου τμήματος, G. Hirsch (εισηγητή) και H. Ragnemalm, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: P. Léger
γραμματέας: R. Grass

έχοντας υπόψη την έκθεση του εισηγητή δικαστή,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 20ής Μαΐου 1999,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 4 Φεβρουαρίου 1997, το Βασίλειο της Ισπανίας άσκησε προσφυγή δυνάμει του άρθρου 173, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (νυν, κατόπιν τροποποιήσεως, άρθρου 230, πρώτο εδάφιο, ΕΚ), με την οποία ζητεί τη μερική ακύρωση της αποφάσεως 96/701/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 1996, για τροποποίηση της αποφάσεως 96/311/ΕΚ σχετικά με την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών στο πλαίσιο των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1992 καθώς και για ορισμένες δαπάνες για το οικονομικό έτος 1993 (ΕΕ L 323, σ. 26, στο εξής: επίδικη απόφαση), καθόσον η απόφαση αυτή αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας.

2 Με την προσφυγή ζητείται η ακύρωση της επίδικης αποφάσεως στο μέτρο που δεν καταλογίζει στο ΕΓΤΠΕ δαπάνες ύψους 721 255 271 ισπανικών πεσετών (ESP) ως ενισχύσεις στην κατανάλωση ελαιολάδου.

3 Από τον φάκελο προκύπτει ότι, για τη διαχείριση και τον έλεγχο των ενισχύσεων στην κατανάλωση ελαιολάδου, το Βασίλειο της Ισπανίας θέσπισε σύστημα όπου παρεμβαίνουν δύο οργανισμοί. Η Servicio Nacional de Productos Agrarios (εθνική υπηρεσία γεωργικών προϊόντων, στο εξής: Senpa) είναι οργανισμός ο οποίος είναι επιφορτισμένος να χορηγεί την έγκριση στις δικαιούχους επιχειρήσεις, να πραγματοποιεί τις άμεσες πληρωμές των ενισχύσεων, καθώς και τις προκαταβολές κατόπιν καταθέσεως της απαιτούμενης εγγυήσεως, και να επιβάλλει τις ενδεχόμενες κυρώσεις. Ο Agencia para el Aceite de Oliva (οργανισμός ελαιολάδου, στο εξής: AAO)

είναι οργανισμός ελέγχου αρμόδιος για την πραγματοποίηση των ελέγχων που προβλέπει η κοινοτική κανονιστική ρύθμιση.

4 Εν όψει της εκκαθαρίσεως των λογαριασμών για το οικονομικό έτος 1992, οι υπηρεσίες της Επιτροπής πραγματοποίησαν δύο ελέγχους στην Ισπανία, στον ΑΑΟ, στις 30 Σεπτεμβρίου και την 1η Οκτωβρίου 1993, καθώς και από 14 έως 18 Μαρτίου 1994, προκειμένου να εξακριβώσουν τη χρηστή διαχείριση των ενισχύσεων στην κατανάλωση ελαιολάδου, καθώς και την αποτελεσματικότητα και την ακρίβεια του συστήματος ελέγχου των ενισχύσεων αυτών που έθεσε σε εφαρμογή το εν λόγω κράτος μέλος.

5 Σύμφωνα με την έκθεση ελέγχου της 31ης Μαΐου 1994 (στο εξής: έκθεση ελέγχου), οι επιθεωρήσεις αυτές αποκάλυψαν σοβαρά κενά. Με το από 22 Σεπτεμβρίου 1994 έγγραφο, η Επιτροπή πληροφόρησε τις ισπανικές αρχές ότι, λαμβάνοντας υπόψη το σύνολο των διαπιστωθεισών ελλείψεων στη διαχείριση του συστήματος, το ΕΓΤΠΕ πρότεινε διόρθωση ίση προς το 50 % του συνολικού ύψους των ενισχύσεων στην κατανάλωση ελαιολάδου που οφείλονταν στο Βασίλειο της Ισπανίας, ήτοι ποσό 15 447 431 500 ESP.

6 Μετά το πέρας πολλών επαφών και δύο διμερών συναντήσεων, η Επιτροπή πρότεινε στις ισπανικές αρχές, με το από 13 Ιουνίου 1995 έγγραφο, να παραιτηθεί από την κατ' αποκοπή δημοσιονομική διόρθωση την οποία αυτή είχε αποδεχθεί αρχικά και να προβεί στην αποτίμηση του ποσού της μειώσεως των ενισχύσεων που όντως οφείλονται στο Βασίλειο της Ισπανίας βάσει των 27 φακέλων τους οποίους είχαν ελέγξει πραγματικά οι επιθεωρητές του ΕΓΤΠΕ, αφού μια τέτοια μέθοδος μείωνε το ύψος των μη καταλογιζόμενων στο ΕΓΤΠΕ δαπανών στο ποσό των 721 255 271 ESP.

7 Το ποσό αυτό αποτιμήθηκε σε συνάρτηση με τις διαπιστωθείσες παρατυπίες σε δεκατρείς επιχειρήσεις, λόγω διορθώσεων κατά 10 % και 100 % των δηλωθεισών δαπανών. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις Lorenzo Sandúa, Hurtado Tenorio, Olivar de Segura και Agroalimentaria Minerva, η προταθείσα διόρθωση αντιστοιχούσε στο 100 % των ενισχύσεων ενώ, στην περίπτωση των επιχειρήσεων Sagarra Bascompte SA, Amador Rodríguez SL, Fernández y Ruiz de Aguilar SA, Uteco Jaén, Aragonesa

de Aceite de Oliva, Martínez Henarejos, Hispanoliva, Hijos de Joaquín Seguí και Emiliano Vivas, η διόρθωση αυτή ανερχόταν στο 10 %.

8 Το Βασίλειο της Ισπανίας, το οποίο δεν αποδέχθηκε την προαναφερθείσα πρόταση της Επιτροπής, προσέφυγε ενώπιον του συμβιβαστικού οργάνου, το οποίο συστάθηκε με την απόφαση 94/442/ΕΚ της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1994, σχετικά με τη θέσπιση διαδικασίας συμβιβασμού στο πλαίσιο της εκκαθάρισης των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεως, ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων (ΕΕ L 182, σ. 45). Με την από 5 Δεκεμβρίου 1995 έκθεσή του, το εν λόγω όργανο κάλεσε την Επιτροπή να επανεξετάσει μαζί με τις ισπανικές αρχές τη δυνατότητα είτε να μειώσει περισσότερο τους συντελεστές διορθώσεως ανάλογα με κάθε ενδιαφερόμενη επιχείρηση, είτε να αντικαταστήσει την πρόταση δημοσιονομικής διορθώσεως της Επιτροπής με μια κατ' αποκοπήν διόρθωση 2 % των συνολικών δαπανών που δήλωσε το εν λόγω κράτος μέλος για το 1992.

9 Ωστόσο, η Επιτροπή δεν αποδέχθηκε την πρόταση αυτή και εξέδωσε την επίδικη απόφαση, η οποία επαναλαμβάνει την πρόταση που περιέχει το από 13 Ιουνίου 1995 έγγραφο.

10 Προς στήριξη της προσφυγής του, το Βασίλειο της Ισπανίας επικαλείται δύο λόγους που αντλεί από την παράβαση, αφενός, των διατάξεων σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, καθώς και των διατάξεων που αφορούν την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών και, αφετέρου, από την παραβίαση της αρχής της αναλογικότητας. Διευκρίνισε συναφώς ότι, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτείνει, βάσει των διαπιστωθέντων με την έκθεση ελέγχου πραγματικών περιστατικών, δημοσιονομική διόρθωση που αφορά δεκατρείς επιχειρήσεις, μεταξύ των οποίων σε τέσσερις προβάλλεται άρνηση καταβολής της συνολικής ενισχύσεως την οποία έλαβαν αρχικά και στις άλλες εννέα το 10 % της ενισχύσεως αυτής, θα αναφέρει, για κάθε ενδιαφερόμενη επιχείρηση, τους λόγους για τους οποίους θεωρεί ότι η ενίσχυση δεν χορηγήθηκε κατά παράβαση του κοινοτικού δικαίου. Επομένως, επιβάλλεται να εξεταστούν οι δύο λόγοι των οποίων γίνεται επίκληση εν όψει της καταστάσεως κάθε μιας από τις επιχειρήσεις αυτές.

Η περίπτωση των επιχειρήσεων για τις οποίες η δημοσιονομική διόρθωση ανέρχεται στο 100 %

Η επιχείρηση Lorenzo Sandúa

11 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παραβάσεις: οι παραλαβές ελαιολάδου δεν αναφέρονται λεπτομερώς κατά τον ετήσιο έλεγχο· όσον αφορά τις εξόδους ελαιολάδου της ίδιας περιόδου, γίνεται μνεία μόνο του μηνός, αποκλειομένης οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας· οι επιθεωρητές υποψιάζονται παραποίηση των τιμολογίων, στις υποψίες όμως αυτές δεν δόθηκε συνέχεια· στη λογιστική αποθήκης δεν εμφαίνονται οι συσκευασίες των 25 λίτρων που αναφέρονται στα πέντε τελευταία τιμολόγια τα οποία αντιστοιχούν σε ελαιόλαδα χύμα· η εταιρία δεν εμφανίζει τα πέντε αυτά τιμολόγια, ούτε τα βιβλία και τους υπολογισμούς του φόρου προστιθεμένης αξίας (στο εξής: ΦΠΑ) ούτε την οικονομική λογιστική· όλα τα έγγραφα βρίσκονται εκτός της επιχειρήσεως· κατόπιν αιτήσεως του ΑΑΟ, η επιχείρηση απέστειλε τα έγγραφα, αλλά με καθυστέρηση τριών μηνών· ο ΑΑΟ δεν κάνει καμία μνεία της διορθώσεως των αποσταλέντων εγγράφων και ειδικότερα, αν ληφθεί υπόψη η καθυστέρηση, της δυνατότητας ότι αυτά είχαν «ετοιμαστεί». Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 100 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

12 Το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι τα έγγραφα αυτά προσκομίστηκαν σύμφωνα με την κοινοτική κανονιστική ρύθμιση.

13 Όσον αφορά ειδικότερα τις υποψίες παραποιήσεως των τιμολογίων, το Βασίλειο της Ισπανίας παρατηρεί ότι, όταν ο ΑΑΟ αποκάλυψε τους λόγους για τους οποίους αμφέβαλε ως προς την κανονικότητα των τιμολογίων, πρότεινε στη Senpa να παρατείνει την καθορισθείσα προθεσμία για την υποβολή της εκθέσεώς του, σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2677/85 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 1985, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης στην κατανάλωση για το ελαιόλαδο (ΕΕ L 254, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) της Επιτροπής 571/91, της 8ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ L 63, σ. 19), 1008/92, της 23ης Απριλίου 1992 (ΕΕ L 106, σ. 12), και 643/93, της 19ης Μαρτίου 1993 (ΕΕ L 69, σ. 19, στο εξής: κανονισμός 2677/85). Κατά την περίοδο αυτή, ο ΑΑΟ διενήργησε έρευνα, συμπλήρωσε την πληροφόρησή του και ανέλυσε τα αποτελέσματα για να καταλήξει ότι, έστω και αν η εξέταση των περιστατικών δεν αποκάλυψε την ύπαρξη καμίας αιτήσεως για ενίσχυση μη σύμφωνης

προς τις απαιτούμενες προϋποθέσεις, θα ήταν σκόπιμο, για το μέλλον, η επαλήθευση των βιβλίων και των λογιστικών και εμπορικών δικαιολογητικών εγγράφων να συμπληρώνεται, όπως έγινε, με οριζόντιους ελέγχους στους επιχειρηματίες και στους αποδέκτες.

14 Το Βασίλειο της Ισπανίας καταλήγει ότι όχι μόνον υπήρξε παρακολούθηση, αλλά και πρόσθετα διαβήματα επιθεωρήσεως όσον αφορά τα παρατηρηθέντα περιστατικά, ότι τα ζητήματα τα οποία ήταν δυνατό να δημιουργήσουν αμφιβολίες επιλύθηκαν, η λογιστική αποθήκης ήταν διαθέσιμη εντός της επιχειρήσεως — αφού μόνον η οικονομική λογιστική τηρείται από ειδικούς οι οποίοι δεν ανήκουν στην επιχείρηση — και, αφού έλαβε υπόψη όλες τις πραγματοποιηθείσες διαδικασίες ελέγχου και τα αποτελέσματά τους, το τμήμα αποτιμήσεως των διαδικασιών ελέγχου του ΑΑΟ υπέβαλε την έκθεσή του υπό μορφή προτάσεως ως προς τις αιτήσεις ενισχύσεων, έκθεση η οποία διαβιβάστηκε στη Senpa.

15 Επιβάλλεται η υπόμνηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΟΚ) 3089/78 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί θεσπίσεως γενικών κανόνων που αφορούν την ενίσχυση στην κατανάλωση του ελαιολάδου (ΕΕ ειδ. έκδ. 03/023, σ. 236), τα κράτη μέλη καθιερώνουν σύστημα ελέγχου το οποίο εγγυάται ότι το προϊόν για το οποίο έχει ζητηθεί η ενίσχυση πληροί τους όρους για τη χορήγησή της.

16 Το άρθρο 12, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85 ορίζει ότι, για τον σκοπό των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού 3089/78, τα κράτη μέλη προβαίνουν στην επαλήθευση της λογιστικής αποθήκης όλων των εγκεκριμένων επιχειρήσεων. Επαληθεύουν επίσης δειγματοληπτικά τα δικαιολογητικά χρηματοοικονομικού περιεχομένου των πράξεων που πραγματοποιήθηκαν από τις επιχειρήσεις αυτές.

17 Το ίδιο άρθρο 12, παράγραφος 1, στο τρίτο, τέταρτο και πέμπτο εδάφιο, ορίζει ότι, κατά τις επισκέψεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, τα κράτη μέλη επαληθεύουν την αντιστοιχία μεταξύ, αφενός, των συνολικών ποσοτήτων ελαιολάδου χύμα και συσκευασμένου, καθώς και των κενών συσκευασιών που βρίσκονται όντως

μέσα στον περίβολο της επιχείρησης και στους χώρους αποθήκευσης κατά την έννοια του άρθρου 7 και, αφετέρου, των στοιχείων τα οποία απορρέουν από τη λογιστική αποθήκης. Σε περίπτωση αμφιβολιών ως προς την ακρίβεια των στοιχείων που εμφαίνονται στην αίτηση ενισχύσεως, τα κράτη μέλη επαληθεύουν επίσης την οικονομική λογιστική των εγκεκριμένων επιχειρήσεων. Το κράτος μέλος μπορεί να προβαίνει σε αιφνιδίους ελέγχους των επιχειρήσεων της ίδιας φύσεως με εκείνους που αναφέρονται ανωτέρω.

18 Από την κανονιστική αυτή ρύθμιση προκύπτει ότι τα έγγραφα που αφορούν τη λογιστική αποθήκης και την οικονομική λογιστική πρέπει να είναι διαθέσιμα εντός των επιχειρήσεων κατά τον χρόνο που η αρμόδια αρχή πραγματοποιεί τον έλεγχο, έστω και αν ο έλεγχος πραγματοποιείται αιφνιδίως.

19 Στην προκειμένη περίπτωση, το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αμφισβητεί ότι η οικονομική λογιστική δεν ήταν διαθέσιμη κατά τον χρόνο των ελέγχων που πραγματοποίησαν οι ελεγκτές του ΑΑΟ. Επομένως, ο έλεγχος που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 1, πρώτο και τέταρτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85 ήταν αδύνατο να πραγματοποιηθεί.

20 Επιβάλλεται εξάλλου η υπόμνηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 1, έβδομο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85, ως οριζόντιο έλεγχο και, ιδίως, σε περίπτωση αμφιβολιών όσον αφορά την ακρίβεια των στοιχείων που αναφέρονται στις αιτήσεις ενισχύσεως, το κράτος μέλος πραγματοποιεί τακτικά συμπληρωματικούς ελέγχους μεταξύ των προμηθευτών πρώτων υλών και υλικού συσκευασίας, καθώς και των επιχειρηματιών στους οποίους παραδίδεται το συσκευασμένο ελαιόλαδο.

21 Συναφώς, το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει ότι, παρά τις αμφιβολίες ως προς το νομότυπο των τιμολογίων, οι ισπανικές αρχές δεν προέβησαν σε κανένα οριζόντιο έλεγχο.

22 Από τα προεκτεθέντα προκύπτει ότι οι έλεγχοι που προβλέπουν τα άρθρα 7 του κανονισμού 3089/78 και 12, παράγραφος 1, του κανονισμού 2677/85 στην πραγματικότητα δεν πραγματοποιήθηκαν.

23 Όσον αφορά το ύψος της δημοσιονομικής διορθώσεως, το Βασίλειο της Ισπανίας προσάπτει στην Επιτροπή ότι, στην προκειμένη περίπτωση, δεν ακολούθησε τα κριτήρια που η ίδια είχε καθορίσει με την από 3 Ιουνίου 1993 ανακοίνωσή της στην επιτροπή του ΕΓΤΠΕ, σχετικά με την αποτίμηση των οικονομικών συνεπειών κατά την προετοιμασία της αποφάσεως περί εκκαθαρίσεως των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων (έγγραφο VI/216/93). Πράγματι, στην ανακοίνωση αυτή, η Επιτροπή πρότεινε τρεις κατηγορίες κατ' αποκοπή διορθώσεων, ανερχόμενες αντιστοίχως στο 2,5 και 10 % ανάλογα με τη σοβαρότητα της διαπραχθείσας παραβάσεως. Στο πλαίσιο αυτό, διόρθωση ανερχόμενη στο 100 % είναι, σε κάθε περίπτωση, δυσανάλογη.

24 Κατά πάγια νομολογία, η Επιτροπή μπορεί να αρνηθεί να καταλογίσει στο ΕΓΤΠΕ το σύνολο των αναληφθεισών δαπανών αν διαπιστώσει ότι δεν υπάρχουν επαρκείς μηχανισμοί ελέγχου (βλ. απόφαση της 18ης Μαΐου 2000, C-242/97, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή, σ. I-3421).

25 Στην από 3 Ιουνίου 1993 ανακοίνωσή της, η Επιτροπή επιφυλλάσσει επίσης στον εαυτό της τη δυνατότητα, υπό εξαιρετικές περιστάσεις, να εφαρμόσει διορθωτικό συντελεστή υπερβαίνοντα το 10 %.

26 Στην προκειμένη περίπτωση, πρέπει να γίνει δεκτό ότι οι παραλείψεις στους ελέγχους ως προς την επιχείρηση Lorenzo Sandúa είναι τέτοιας σοβαρότητας ώστε να δικαιολογούν την άρνηση καταλογισμού στο ΕΓΤΠΕ του συνόλου των δηλωθεισών δαπανών.

Η επιχείρηση Hurtado Tenorio

27 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: τα χύμα αποθέματα ελαιολάδου δεν συμφωνούν με τα εμπορικά έγγραφα· υπάρχουν διακυμάνσεις ποιότητας· η κατηγορία των πωληθέντων προϊόντων και η ποιότητα αυτών δεν αναφέρονται και δεν αναγράφονται στα τιμολόγια· μια απλή μεταφορά αποθεμάτων προς ένα σημείο πωλήσεως εμφανίζεται ως έξοδος προοριζόμενη για τις πωλήσεις ελαιολάδου· οι εναέριοι χώροι αποθηκεύσεως χρησιμοποιούνται ενώ δεν περιλαμβάνονται μεταξύ των εγκαταστάσεων της επιχειρήσεως συσκευασίας, αλλά βρίσκονται στο ελαιοτριβείο. Τα αποτελέσματα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων αποκαλύπτουν ότι το προϊόν περιέχει 0,5 p.p.m. τριχλωροαιθυλενίου ενώ το ανώτατο όριο είναι 0,1 p.p.m.· η μείωση κατά 5 936 χιλιόγραμμα της ετήσιας ενισχύσεως εφαρμόστηκε για τις πωληθείσες ποιότητες οι οποίες δεν ανταποκρίνονταν στις προδιαγραφές, ενώ ο ΑΑΟ αναφέρει στην έκθεσή του ότι, όταν πρόκειται για παρατυπίες που αφορούν την καθαρότητα του ελαιολάδου, μπορούν να προταθούν η ολική κατάργηση της ενισχύσεως, καθώς και κύρωση. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 100 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

28 Το Βασίλειο της Ισπανίας αμφισβητεί τις διαπιστώσεις του ΕΓΤΠΕ.

29 Σχετικά με την πρώτη αιτίαση που αντλείται από την ύπαρξη διαφορών στα χύμα αποθέματα ελαιολάδου, διευκρινίζει ότι η ποιότητα των ελαιολάδων εξελίσσεται με τον χρόνο κατά φυσικό τρόπο και ότι ελαιόλαδο χαρακτηριζόμενο αρχικά ως «έξτρα παρθένο» μπορεί να μεταβληθεί σε «παρθένο». Κατά το Βασίλειο της Ισπανίας, η μεταβολή αυτή μπορεί να αναφέρεται στη λογιστική αποθήκης, στη θέση «διορθώσεις ποιότητας», αλλά δεν έχει καμία επίπτωση στο ύψος των ενισχύσεων. Η διαφορά στα χύμα αποθέματα ελαιολάδου, για την οποία γίνεται μνεία, οφείλεται στο γεγονός ότι έλειπαν από την αποθήκη 872 λίτρα ελαιολάδου έξτρα παρθένου, σύμφωνα με τα λογιστικά στοιχεία που αφορούσαν τα αποθέματα, ενώ συγχρόνως υπήρχε πλεόνασμα 934 λίτρων παρθένου ελαιολάδου. Επομένως, η διαφορά μεταξύ των πραγματικών αποθεμάτων και των λογιστικών αποθεμάτων ανέρχεται σε 62 λίτρα, αριθμός που φαίνεται αμελητέος εν όψει του όγκου των αποθεμάτων.

30 Συναφώς, επιβάλλεται η υπόμνηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, στοιχεία α', β' και στ', του κανονισμού 2677/85, κάθε επιχείρηση συσκευασίας τηρεί

καθημερινή λογιστική αποθήκης η οποία περιλαμβάνει ενδείξεις σχετικά με τα υπάρχοντα αποθέματα ελαιολάδου κατά την ημερομηνία εγκρίσεως που κατανέμονται ανάλογα με την καταγωγή τους και την παρουσίασή τους, για κάθε παρτίδα, ποσότητα και ποιότητα του ελαιολάδου που εισέρχεται στην επιχείρηση, οι οποίες κατανέμονται ανάλογα με την καταγωγή και την παρουσίασή τους, καθώς και την ποσότητα και ποιότητα του ελαιολάδου που έχει συσκευασθεί. Στην προκειμένη περίπτωση, το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αμφισβητεί τις διαπιστώσεις της εκθέσεως ελέγχου ότι στη λογιστική αποθήκης της επιχειρήσεως δεν καταχωρίζονται ορθά οι διάφορες ποιότητες αποθεμάτων ελαιολάδου.

31 Ως προς τη δεύτερη αιτίαση που αντλείται από την έλλειψη αντιστοιχίας των αποθεμάτων με τα εμπορικά έγγραφα, το Βασίλειο της Ισπανίας παρατηρεί ότι η διαφορά μεταξύ των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο πρόχειρο και εκείνων που αναφέρονται στα εμπορικά έγγραφα είναι πέντε λίτρα, ήτοι 4,58 χιλιόγραμμα. Η έκθεση του ΑΑΟ σημειώνει και τη μικρότερη ποσότητα, χωρίς να προβλέπει κύρωση, δεδομένου ότι η διαφορά είναι ασήμαντη.

32 Συναφώς, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει τη διαφορά, μολονότι τη χαρακτηρίζει «ασήμαντη», μεταξύ των στοιχείων που περιλαμβάνονται στη λογιστική αποθήκης και εκείνων που περιλαμβάνονται στα εμπορικά έγγραφα. Άλλωστε, από τον φάκελο επιβεβαιώνεται ότι υπάρχουν αδικαιολόγητες διαφορές μεταξύ των λογιστικών αποθεμάτων και των πραγματικών αποθεμάτων ελαιολάδου χύμα, καθώς και μεταξύ των ιδίων κατηγοριών αποθεμάτων ελαιολάδου που είχαν συσκευαστεί. Επί του σημείου αυτού, επομένως, η λογιστική αποθήκης δεν είναι σύμφωνη προς την κοινοτική κανονιστική ρύθμιση.

33 Όσον αφορά την τρίτη αιτίαση, που αφορά την έλλειψη ενδείξεων ως προς την κατηγορία των πωληθέντων προϊόντων, την ποιότητά τους και την εμφάνισή τους στα τιμολόγια πωλήσεως, το Βασίλειο της Ισπανίας προβάλλει ότι απλή εξέταση των τιμολογίων αυτών δείχνει ότι περιλαμβάνουν όλες τις πληροφορίες που απαιτεί η οικεία κανονιστική ρύθμιση. Κατ' αυτό, τα τιμολόγια αποτυπώνουν πιστά τις εμπορικές και φορολογικές πτυχές της πράξεως που πρέπει να αναφέρουν, έστω και αν είναι ευκταίο να είναι περισσότερο λεπτομερή. Εν πάση περιπτώσει, οι λεπτομέρειες αυτές είναι γνωστές στον ΑΑΟ λόγω των λογιστικών πληροφοριών επί των προϊόντων, οι οποίες παραπέμπουν στα εμπορικά έγγραφα.

34 Συναφώς, επιβάλλεται η υπόμνηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, στοιχεία ζ' και η', του κανονισμού 2677/85, η καθημερινή λογιστική αποθήκης πρέπει επίσης να αναφέρει, για κάθε παρτίδα, την ποσότητα και ποιότητα του ελαιολάδου που έχει εξέλθει από την επιχείρηση, καθώς και, για κάθε παρτίδα που εξέρχεται, τον αριθμό του τιμολογίου πωλήσεως. Το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αμφισβητεί τις διαπιστώσεις της εκθέσεως ελέγχου, κατά τις οποίες τα τιμολόγια δεν αναφέρουν την ποιότητα του πωληθέντος ελαιολάδου. Αφού όμως μια τέτοια ένδειξη είναι απαραίτητη προς εξακρίβωση της κατηγορίας των πωληθέντων προϊόντων, δεν τηρήθηκε η κοινοτική κανονιστική ρύθμιση.

35 Όσον αφορά την τέταρτη αιτίαση, κατά την οποία η μεταφορά αποθεμάτων προς ένα σημείο πωλήσεως εμφανίστηκε ως έξοδος οφειλόμενη σε πωλήσεις ελαιολάδου, το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι η επιχείρηση θεωρούσε όντως ότι η έξοδος προς ένα σημείο πωλήσεως δημιουργούσε το δικαίωμα λήψεως της ενισχύσεως· υπό τις περιστάσεις αυτές, επί μερικούς μήνες, είχε ζητηθεί ενίσχυση για ποσότητα μεγαλύτερη εκείνης για την οποία είχε δικαίωμα η επιχείρηση, αντιθέτως όμως, για άλλους μήνες, ζητήθηκε ενίσχυση για μικρότερη ποσότητα, οπότε, όταν ο ΑΑΟ εξέτασε την περίοδο αυτή που κάλυπτε πολλούς μήνες προέκυψε ότι οι πράγματι πωληθείσες και εξελθούσες ποσότητες για τις οποίες υπήρχε δικαίωμα ενισχύσεως ήταν μεγαλύτερες από εκείνες για τις οποίες είχε ζητηθεί ενίσχυση. Τελικά, η πρακτική που ακολούθησε η επιχείρηση δεν είχε ως αποτέλεσμα την καταβολή ενισχύσεων για ελαιόλαδο το οποίο δεν είχε πωληθεί και το οποίο δεν εξήλθε όντως από την επιχείρηση.

36 Από το άρθρο 9, παράγραφος 1, του κανονισμού 2677/85 προκύπτει ότι κάθε αίτηση ενισχύσεως αφορά τη συνολική ποσότητα ελαιολάδου που έχει εξέλθει από την επιχείρηση συσκευασίας κατά τη διάρκεια ενός συγκεκριμένου μήνα. Στην περίπτωση κατά την οποία η ελάχιστη ποσότητα των 15 τόνων δεν έχει συγκεντρωθεί κατά τη διάρκεια ενός συγκεκριμένου μήνα, η αίτηση υποβάλλεται το αργότερο στο τέλος του δεύτερου μήνα που ακολουθεί αυτόν κατά τη διάρκεια του οποίου έχει συγκεντρωθεί η ελάχιστη ποσότητα. Κατά την παράγραφο 3 της διατάξεως αυτής, το κράτος μέλος καταβάλλει το ποσό της ενιχύσεως εντός των 150 ημερών που έπονται της ημερομηνίας καταθέσεως της αιτήσεως.

37 Στην προκειμένη περίπτωση, δεν αμφισβητείται ότι η επιχείρηση Hurtado Tenorio ζήτησε ενισχύσεις, επί πολλούς μήνες, για ποσότητες ελαιολάδου υπερβαίνουσες εκείνες για τις οποίες είχε δικαίωμα ενισχύσεως. Μια τέτοια συμπεριφορά είναι

αντίθετη προς την κοινοτική κανονιστική ρύθμιση και η παράβαση αυτή δεν μπορεί να συμψηφιστεί με ανάλογη μείωση των αιτήσεων για ενισχύσεις κατά τη διάρκεια άλλων μηνών. Άλλωστε, το Βασίλειο της Ισπανίας δεν προσκόμισε κανένα αποδεικτικό στοιχείο προς στήριξη των ισχυρισμών του ότι η ληφθείσα ενίσχυση κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου δεν υπερέβη εκείνη την οποία μπορούσε να διεκδικήσει η εν λόγω επιχείρηση.

38 Ως προς την πέμπτη αιτίαση που αντλείται από τη χρησιμοποίηση των εναέριων εγκαταστάσεων αποθηκεύσεως οι οποίες δεν περιλαμβάνονταν στις εγκαταστάσεις συσκευασίας της επιχειρήσεως, αλλά βρίσκονταν στο ελαιοτριβείο, το Βασίλειο της Ισπανίας διευκρινίζει ότι το σύστημα συσκευασίας και το ελαιοτριβείο εντάσσονται σε ένα σύνολο εγκαταστάσεων προοριζόμενο για τις δραστηριότητες της επιχειρήσεως. Αν οι χώροι αποθηκεύσεως είχαν δηλωθεί στο τμήμα του συνόλου αυτού που αποτελούσε το ελαιοτριβείο, δεν υπήρχε κανένας λόγος να δηλωθούν στο τμήμα το οποίο χρησιμοποιείται για συσκευασία, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι διπλής χρήσεως. Εξάλλου, όλοι οι χώροι αποθηκεύσεως είχαν δηλωθεί, ανεξαρτήτως του αν αφορούσαν τη δραστηριότητα συσκευασίας ή τη δραστηριότητα του ελαιοτριβείου, το περιεχόμενο του καθενός από αυτούς είναι καθορισμένο και η παρακολούθηση διασφαλίζεται χάρη στα βιβλία της λογιστικής αποθήκης που τηρούνται για κάθε δραστηριότητα και χάρη στις «μετρήσεις χωρητικότητας».

39 Συναφώς, επιβάλλεται η υπόμνηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85, ο χώρος αποθηκεύσεως εκτός του χώρου της επιχειρήσεως πρέπει να παρέχει επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά τον έλεγχο των αποθηκευμένων προϊόντων και να έχει εκ των προτέρων εγκριθεί από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο. Στην προκειμένη περίπτωση, το Βασίλειο της Ισπανίας δεν απέδειξε ότι πληρούνται οι απαιτήσεις αυτές.

40 Ως προς την έκτη αιτίαση που αντλείται από την παρουσία τριχλωροαιθυλενίου στο ελαιόλαδο, το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι κακώς το ΕΓΤΠΕ θεώρησε ότι επρόκειτο για πρόβλημα μη καθαρότητας του ελαιολάδου ενώ η παρουσία της εν λόγω ουσίας αποτελεί μάλλον μόλυνση του ελαιολάδου, εκτιμώμενη στο 0,5 p.p.m. Η κατάσταση αυτή δεν εμπίπτει στο άρθρο 5 του κανονισμού 2677/85, περί των ποιοτικών ελέγχων, αλλά θα πρέπει να θεωρηθεί ως παράβαση των διατάξεων του άρθρου 4 του κανονισμού 3089/78, που αφορούν τον ορισμό του ελαιολάδου.

41 Συναφώς, επιβάλλεται η παρατήρηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 5, του κανονισμού 2677/85, τα κράτη μέλη εξακριβώνουν με δειγματοληψία ότι το ελαιόλαδο που είναι συσκευασμένο σε άμεση συσκευασία ανταποκρίνεται σε έναν από τους ορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α', του κανονισμού 3089/78. Το άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85 ορίζει ότι, όταν η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους διαπιστώνει ότι το εν λόγω ελαιόλαδο δεν ανταποκρίνεται σε έναν από τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, λόγω μειγμάτων ή άλλων χημικών διαδικασιών που αποσκοπούν στο να επωφεληθεί της ενισχύσεως για την κατανάλωση ένα ελαιόλαδο που δεν θα είχε αυτό το δικαίωμα, αφαιρεί αμέσως την έγκριση της επιχειρήσεως για περίοδο που φθάνει μέχρι πέντε έτη, λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα της παραβάσεως, με την επιφύλαξη άλλων ενδεχομένων κυρώσεων.

42 Το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει ότι η παρουσία μιας χημικής ουσίας σε παρτίδα 5 936 χιλιογράμμων ελαιολάδου δεν συμβιβάζεται με τον ορισμό του ελαιολάδου, όπως αυτός προβλέπεται στην κοινοτική κανονιστική ρύθμιση. Συναφώς, δεν αντικρούει τον ισχυρισμό της Επιτροπής, ότι το ελαιόλαδο περιείχε την εν λόγω ουσία σε αναλογία η οποία ήταν πέντε φορές μεγαλύτερη από τα καθορισθέντα όρια. Επομένως, η παράβαση της κοινοτικής κανονιστικής ρυθμίσεως έχει αποδειχθεί.

43 Από τα προεκτεθέντα προκύπτει ότι το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αντικρούει καμία από τις παρατυπίες που προσάπτονται στην επιχείρηση Hurtado Tenorio. Λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα ορισμένων διαπραχθεισών παραβάσεων, η διόρθωση κατά 100 % των δηλωθεισών δαπανών δεν είναι δυσανάλογη και, επομένως, φαίνεται δικαιολογημένη.

Ο συνεταιρισμός Olivar de Segura

44 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: δεν υπάρχει καμία λεπτομέρεια σχετικά με τον έλεγχο της οικονομικής λογιστικής και των παραλαβών ελαιολάδου, στο μέτρο που γίνεται αναφορά μόνο στα αντίστοιχα βιβλία· η τελική έκθεση του επιθεωρητή είναι ανεπαρκής καθόσον αρκείται στο να διευκρινίσει ότι όλα είναι εντάξει, έστω και αν σημείωμα προς τη Senpa κάνει μνεία της μειώσεως κατά 4 580 χιλιόγραμμα που οφείλεται σε σφάλματα κατά την αντιγραφή των στοιχείων από τα

λογιστικά βιβλία στην αίτηση ενισχύσεως. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 100 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

45 Το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει, πρώτον, ότι οι ισχυρισμοί του ΕΓΤΠΕ δεν ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα καθόσον οι επιθεωρητές του ΑΑΟ επαλήθευσαν τη λογιστική και ότι οι επαληθεύσεις τους περιέχουν συγκεκριμένες λεπτομέρειες. Εξάλλου, ο επιθεωρητής πρότεινε μείωση, σε σχέση με την αιτηθείσα ενίσχυση, ποσού που αντιστοιχεί σε 4 580 χιλιόγραμμα, που ισοδυναμεί με 5 000 λίτρα ελαιολάδου, για παρτίδα την οποία η επιχείρηση δήλωσε ότι είχε πωλήσει, αλλά δεν περιλαμβανόταν στη λογιστική αποθήκης· επομένως, σύμφωνα με τα κριτήρια αυτά, ο επιθεωρητής δεν αποδέχθηκε το τμήμα αυτό της αιτήσεως που δεν στηριζόταν σε δικαιολογητικό.

46 Επιπροσθέτως, η έκθεση του ΑΑΟ δεν συνηγορούσε υπέρ της καταβολής της ενισχύσεως όσον αφορά αυτά τα 4 580 χιλιόγραμμα ελαιολάδου· συγκεκριμένα, η εξέταση της λογιστικής αποθήκης αποκάλυψε ότι η ποσότητα αυτή δεν περιλαμβανόταν στο βιβλίο εξόδου που αφορούσε την οικεία περίοδο. Κατά τα λογιστικά στοιχεία, η ποσότητα αυτή εξήλθε τον Ιούνιο του 1992 και η επιχείρηση την περιέλαβε εκ λάθους στην αίτηση του Μαΐου.

47 Δεύτερον, το Βασίλειο της Ισπανίας προβάλλει ότι, απαιτώντας την ανάκληση της εγκρίσεως και εφαρμόζοντας ποσοστό διορθώσεως 100 %, η Επιτροπή παραβίασε την αρχή της αναλογικότητας. Κατ' αυτό, η υποχρέωση προσωρινής ανακλήσεως της εγκρίσεως, όπως αυτή προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, του κανονισμού 3089/78, δεν προκύπτει αυτόματα από το γεγονός και μόνον ότι ζητήθηκε ενίσχυση για ποσότητα μεγαλύτερη εκείνης για την οποία είχε δικαίωμα η επιχείρηση ή για ελαιόλαδο το οποίο δεν πληρούσε τις προϋποθέσεις. Είναι αναγκαίο, αφενός, η ποσότητα ελαιολάδου για την οποία ζητήθηκε αχρεωστήτως ενίσχυση να είναι σημαντική, δηλαδή, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 6, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85, να υπερβαίνει «κατά 20 % τουλάχιστον την ελεγχθείσα ποσότητα», και, αφετέρου, πρέπει να υπάρχει πρόθεση απάτης και όχι μόνον απλό σφάλμα.

48 Στην περίπτωση του συνεταιρισμού Olivar de Segura, η κύρωση ανακλήσεως της εγκρίσεως δεν δικαιολογείται ούτε από την ποσότητα υπερβάσεως για την οποία γίνεται λόγος, η οποία αντιπροσωπεύει το 4 % του συνόλου του ελεγχθέντος ελαιολάδου, ούτε από την πρόθεση απάτης, καθόσον το σφάλμα μπορεί να διαπιστωθεί στα λογιστικά βιβλία του αιτούντος την ενίσχυση.

49 Κατά την Επιτροπή, η ανάκληση της εγκρίσεως είναι αυτόματη όταν μία από τις προϋποθέσεις του άρθρου 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 3089/78 παύει να ισχύει. Συναφώς, αφενός, το άρθρο 12, παράγραφος 6, του κανονισμού 2677/85, όπως διαμορφώθηκε με τον κανονισμό 643/93, δεν μπορεί να έχει εφαρμογή στο οικονομικό έτος για το οποίο έγινε έλεγχος, ο οποίος είναι προγενέστερος από την ημέρα ενάρξεως ισχύος της τροποποιηθείσας αυτής διατάξεως. Αφετέρου, το μέτρο της αναστολής δεν εξαρτάται ούτε από την απόδειξη του υπαιτίου χαρακτήρα της παραβάσεως που διέπραξε ο δικαιούχος της ενισχύσεως.

50 Στην προκειμένη περίπτωση, δεν αμφισβητείται ότι η αίτηση ενισχύσεως στην κατανάλωση ελαιολάδου που υπέβαλε ο εν λόγω συνεταιρισμός αφορούσε ποσότητα μεγαλύτερη κατά 4 580 χιλιόγραμμα εκείνης για την οποία του αναγνωρίστηκε δικαίωμα ενισχύσεως.

51 Συναφώς, το εν λόγω άρθρο 12, παράγραφος 6, — ως είχε κατά την εφαρμογή του στην προκειμένη περίπτωση — ορίζει ότι, όταν διαπιστώνεται με απόφαση της αρμόδιας αρχής ότι η αίτηση για ενίσχυση αφορά ποσότητα μεγαλύτερη εκείνης για την οποία αναγνωρίστηκε δικαίωμα ενισχύσεως, το κράτος μέλος ανακαλεί αμέσως την έγκριση για περίοδο από ένα έως πέντε έτη ανάλογα με τη σοβαρότητα της παραβάσεως και υπό την επιφύλαξη άλλων ενδεχομένων κυρώσεων.

52 Από τη διάταξη αυτή προκύπτει ότι η αρμόδια αρχή, η οποία οφείλει να λάβει υπόψη τη σοβαρότητα της διαπραχθείσας παραβάσεως, υποχρεούται από αυτό το ίδιο το γεγονός να τηρεί την αρχή της αναλογικότητας.

53 Συναφώς, επιβάλλεται η παρατήρηση ότι, με τον κανονισμό 643/93, η Επιτροπή τροποποίησε το άρθρο 12, παράγραφος 6, του κανονισμού 2677/85 κατά την έννοια ότι, όταν διαπιστώνεται με απόφαση της αρμόδιας αρχής ότι η αίτηση για ενίσχυση αφορά ποσότητα μεγαλύτερη εκείνης για την οποία αναγνωρίστηκε δικαίωμα για ενίσχυση, το κράτος μέλος επιβάλλει στη μεταποιητική επιχείρηση συσκευασίας χρηματική ποινή το ύψος της οποίας ανέρχεται, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης στο τριπλάσιο έως οκταπλάσιο του ύψους της ενίσχυσης η οποία ζητήθηκε αχρεωστήτως. Ωστόσο, όταν η ποσότητα για την οποία ζητήθηκε αχρεωστήτως ενίσχυση υπερβαίνει κατά 20 % τουλάχιστον την ελεγχθείσα ποσότητα για την οποία αναγνωρίστηκε το δικαίωμα για ενίσχυση, το κράτος μέλος, πέραν της εφαρμογής της χρηματικής ποινής, ανακαλεί και την έγκριση για ένα έως τρία έτη, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παράβασης.

54 Η νέα αυτή διατύπωση του εν λόγω άρθρου 12, παράγραφος 6, περιορίζεται στο να διευκρινίσει τα κριτήρια τα οποία, κατά την Επιτροπή, πρέπει να διέπουν την εφαρμογή της αρχής της αναλογικότητας σε περίπτωση επιβολής των προβλεπομένων κυρώσεων, όπως προκύπτει άλλωστε από την τέταρτη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού 643/93.

55 Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί τον ισχυρισμό του Βασιλείου της Ισπανίας ότι η ποσότητα για την οποία ζητήθηκε αχρεωστήτως η ενίσχυση ανέρχεται στο 4 % του συνόλου των αιτήσεων που υπέβαλε ο εν λόγω συνεταιρισμός. Ακόμη και αν θεωρηθεί ότι, όπως έχει μετά την τροποποίηση η εν λόγω διάταξη, η κύρωση που συνίσταται στην ανάκληση της εγκρίσεως, η οποία εφαρμόζεται μόνον όταν η ποσότητα για την οποία ζητήθηκε αχρεωστήτως η ενίσχυση υπερβαίνει τουλάχιστον το 20 % της ελεγχθείσας ποσότητας για την οποία αναγνωρίστηκε το δικαίωμα για ενίσχυση, συνοδεύεται από σύστημα χρηματικών ποινών που εφαρμόζεται σε κάθε αίτηση παράτυπης ενισχύσεως και που δεν προβλεπόταν προηγουμένως, πρέπει να γίνει δεκτό ότι υπέρβαση κατά 4 % της ποσότητας για την οποία αναγνωρίστηκε ότι παρέχει δικαίωμα προς ενίσχυση δεν μπορεί, σε κάθε περίπτωση, να δικαιολογήσει την ανάκληση της εγκρίσεως.

56 Στο μέτρο όμως που η δημοσιονομική διόρθωση κατά 100 % των αναγνωρισθεισών ενισχύσεων βασίζεται ουσιωδώς στον εσφαλμένο ισχυρισμό της Επιτροπής ότι η παρατυπία της αιτηθείσας ενισχύσεως ως προς τις 4 580 χιλιόγραμμα ελαιολάδου έπρεπε να προκαλέσει την ανάκληση της εγκρίσεως του συνεταιρισμού Olivar de Segura, επιβάλλεται να ακυρωθεί η επίδικη απόφαση ως προς το σημείο αυτό.

Η επιχείρηση Agroalimentaria Minerva

57 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: υπάρχουν μη εξηγούμενες διαφορές μεταξύ των πραγματικών και των λογιστικών αποθεμάτων· η αίτηση ενισχύσεως αφορούσε ποσότητα μεγαλύτερη από εκείνη για την οποία υπήρχε δικαίωμα ενισχύσεως για λόγο ο οποίος δεν μπορούσε απλώς να εξομοιωθεί με αριθμητικό λογιστικό σφάλμα, η τελευταία δε παράβαση έπρεπε να προκαλέσει την ανάκληση της εγκρίσεως. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 100 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

58 Όσον αφορά ειδικότερα την ανάκληση της εγκρίσεως που πρότεινε το ΕΓΤΠΕ, το Βασίλειο της Ισπανίας διευκρινίζει ότι ζητήθηκε αχρεωστήτως ενίσχυση για 3 069 χιλιόγραμμα ελαιολάδου κατόπιν σφάλματος στην πρόσθεση των ποσοτήτων ελαιολάδου που καταχωρίζονται στη λογιστική αποθήκης ως εξελθούσες τον Δεκέμβριο 1991 από τα σημεία πωλήσεως με σκοπό την κατανάλωση. Συγκρινόμενη με την ποσότητα ελαιολάδου για την οποία αναγνωρίστηκε δικαίωμα προς ενίσχυση υπέρ της εν λόγω επιχειρήσεως, ήτοι 480 011 χιλιόγραμμα, το σφάλμα αφορά το 0,64 % μόνον της ποσότητας αυτής. Ένα τέτοιο σφάλμα, εφόσον δεν υποβλήθηκε σκόπιμα ψευδής δήλωση ή κατόπιν σοβαρής αμέλειας, δεν επιτρέπει την εφαρμογή της κυρώσεως που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 6, του κανονισμού 2677/85.

59 Σύμφωνα με τα κριθέντα στις σκέψεις 55 και 56 της παρούσας αποφάσεως σχετικά με τον συνεταιρισμό Olivar de Segura, αρκεί η διαπίστωση ότι, στην προκειμένη περίπτωση, υπέρβαση κατά 0,64 % της ποσότητας ελαιολάδου που παρέχει δικαίωμα ενισχύσεως, αριθμός που δεν αμφισβήτησε η Επιτροπή, δεν μπορεί να δικαιολογήσει ανάκληση της εγκρίσεως της εν λόγω επιχειρήσεως.

60 Δεδομένου ότι η Επιτροπή στήριξε ουσιαστικά τη δημοσιονομική διόρθωση κατά 100 % στη φερόμενη παράβαση των διατάξεων του άρθρου 12, παράγραφος 6, του κανονισμού 2677/85, η επίδικη απόφαση πρέπει να ακυρωθεί ως προς το σημείο αυτό.

Η περίπτωση των επιχειρήσεων για τις οποίες η δημοσιονομική διόρθωση ανέρχεται στο 10 %

Η επιχείρηση Sagarra Bascompte SA

61 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις διαφορές μεταξύ των αποτελεσμάτων που εξακριβώθηκαν κατά την επίσκεψη των ελεγκτών στην επιχείρηση αυτή και τα τελικά συμπεράσματα που επεξεργάστηκαν οι τελευταίοι στα γραφεία του ΑΑΟ. Σύμφωνα με την έκθεση για την επίσκεψη ελέγχου, η λογιστική αποθήκης δεν είναι ενημερωμένη, είναι αδύνατο να εξακριβωθούν τα θεωρητικά αποθέματα, υπάρχουν διαφορές μεταξύ των πραγματικών αποθεμάτων και των λογιστικών αποθεμάτων των συσκευασιών και δεν παρουσιάστηκε κανένα εμπορικό έγγραφο στους επιθεωρητές, αφού τα λογιστικά βιβλία δεν ήσαν διαθέσιμα κατά τον έλεγχο. Αντιθέτως, από τα τελικά συμπεράσματα που αντλήθηκαν στα κεντρικά γραφεία του ΑΑΟ διαπιστώνεται σύμπτωση μεταξύ των αποθεμάτων και των λογιστικών στοιχείων, καθώς και συμφωνία των εγγράφων και των βιβλίων. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

62 Το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι οι ισχυρισμοί του ΕΓΤΠΕ είναι ανακριβείς και ότι η επιθεώρηση εξελίχθηκε κανονικά.

63 Ως προς τον ισχυρισμό ότι η λογιστική αποθήκης δεν ήταν ενημερωμένη, διευκρινίζει ότι ο έλεγχος διενεργήθηκε αρχικά στα έγγραφα και, κατά τη διάρκεια αυτού, ο επιθεωρητής εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα που του παρέδωσε η επιχείρηση και αφορούσαν τα αποθέματα. Εν συνεχεία, εξελίχθηκε η επίσκεψη, κατά τη διάρκεια της οποίας οι εξακριβώσεις έγιναν επί τόπου. Τέλος, συνήχθησαν τα συμπεράσματα όλης αυτής της διαδικασίας, ενώ αυτά μπορούν να συναχθούν είτε κατά την επίσκεψη είτε μετά απ' αυτήν, στα γραφεία του ΑΑΟ.

64 Κατά το Βασίλειο της Ισπανίας, ενίοτε συμβαίνει η επιχείρηση να διαθέτει, κατά τη στιγμή της επισκέψεως, ενημερωμένα στοιχεία, αλλά τα πλέον πρόσφατα στοιχεία να μην καταχωρίζονται στα ad hoc βιβλία για καθ' όλα έγκυρους λόγους οι οποίοι

μνημονεύονται στο πρακτικό των επιθεωρητών, όπως, στην προκειμένη περίπτωση, η ασθένεια του προσώπου που είναι επιφορτισμένο με την εργασία αυτή. Το γεγονός αυτό ουδόλως εμποδίζει τους ελέγχους των λογιστικών αποθεμάτων κατά τη διαδικασία επιθεωρήσεως, η δε απόδειξη παρέχεται από το γεγονός ότι οι έλεγχοι αυτοί πραγματοποιήθηκαν όσον αφορά την εν λόγω επιχείρηση.

65 Συναφώς, αρκεί η υπόμνηση ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1, του κανονισμού 2677/85, κάθε επιχείρηση συσκευασίας τηρεί, από την ημερομηνία εγκρίσεώς της, καθημερινή λογιστική αποθήκης. Το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει ότι, κατά τη στιγμή του ελέγχου, η λογιστική αποθήκης της οικείας επιχειρήσεως δεν ήταν πλήρης. Επομένως, η παράβαση της εν λόγω διατάξεως από την επιχείρηση αυτή δεν αμφισβητείται.

66 Όσον αφορά τις διαφορές μεταξύ των πραγματικών και των λογιστικών αποθεμάτων που παρατηρήθηκαν κατά τον έλεγχο των συσκευασιών, το Βασίλειο της Ισπανίας διευκρινίζει ότι δεν προέκυψε καμία σημαντική διαφορά. Κατ' αυτό, ο εθνικός επιθεωρητής προέβη στην εξακρίβωση βάσει των βιβλίων και των εμπορικών εγγράφων που τέθηκαν στη διάθεσή του κατά τη διάρκεια της επισκέψεως. Το γεγονός ότι τα φορολογικά έγγραφα που αφορούσαν τις τριμηνιαίες εκκαθαρίσεις του ΦΠΑ δεν ήσαν διαθέσιμα κατά την επίσκεψη οφείλεται στον απρόοπτο χαρακτήρα του ελέγχου που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρο 12, παράγραφος 1, του κανονισμού 2677/85. Η τήρηση των εγγράφων αυτών από ειδικούς οι οποίοι δεν ανήκουν στην επιχείρηση είναι πολύ διαδεδομένη πρακτική στις ατομικές επιχειρήσεις και τις μικρές εταιρίες. Στην προκειμένη περίπτωση, αφού η παράδοση ενός αντιγράφου αυτών των φορολογικών εγγράφων απαιτήθηκε κατά τη διάρκεια της επιθεωρήσεως, η απόδειξη καταβολής του ΦΠΑ από την επιχείρηση παρασχέθηκε αμέσως με τηλεομοιοτυπία.

67 Συναφώς, αρκεί η υπόμνηση ότι, όπως προκύπτει από τη σκέψη 18 της παρούσας αποφάσεως, τα έγγραφα που αφορούν τη λογιστική αποθήκης και την οικονομική λογιστική πρέπει να είναι διαθέσιμα εντός των επιχειρήσεων κατά τη στιγμή του ελέγχου εκ μέρους της αρμοδίας αρχής, έστω και όταν ο έλεγχος πραγματοποιείται αιφνιδιαστικά. Ωστόσο, αυτό δεν συμβαίνει στην προκειμένη περίπτωση.

68 Επομένως, οι παρατηρηθείσες ελλείψεις κατά τους ελέγχους σχετικά με την επιχείρηση Sagarra Bascompte SA δικαιολογούν πλήρως τη δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 %, η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί δυσανάλογη εν όψει της σοβαρότητας των διαπραχθεισών παρατυπιών.

Επιχείρηση Amador Rodríguez SL

69 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παραβάσεις: οι επιθεωρητές βεβαιώνουν, κατά απλή δήλωση της επιχειρήσεως, ότι δεν υπήρξε μεταβολή στις εγκαταστάσεις συσκευασίας· ένα μέλος του προσωπικού της επιχειρήσεως ορίζεται ως κατά νόμον αντιπρόσωπος αυτής χωρίς να απαιτείται κανένα δικαιολογητικό έγγραφο· 14 000 συσκευασίες λείπουν· συσκευασίες των 25 λίτρων λείπουν επίσης· οι συσκευασίες του ενός λίτρου και των πέντε λίτρων δεν ελέγχονται· η εξακρίβωση των εμπορικών εγγράφων εκφράζεται σε ποσοστιαίες μονάδες και όχι σε ποσότητες· οι εκθέσεις ως προς τις κινήσεις στο εσωτερικό της επιχειρήσεως εξακριβώνονται κατά 5 %· δεν υπάρχει καμία πληροφορία σχετικά με τις εξόδους ελαιολάδου και τις αποθήκες συσκευασμένου παρθένου ελαιολάδου. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

70 Κατά το Βασίλειο της Ισπανίας, οι αιτιάσεις αυτές δεν αντικατοπτρίζουν την ορθή εκτίμηση των πράξεων ελέγχου, οι οποίες διενεργήθηκαν σύμφωνα με τις επιταγές του άρθρου 12 του κανονισμού 2677/85.

71 Όσον αφορά τη βεβαίωση των επιθεωρητών — που έγινε με βάση μόνο τη δήλωση του εκπροσώπου της επιχειρήσεως — κατά την οποία δεν υπήρξε μεταβολή στις εγκαταστάσεις συσκευασίας, το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι, κατά την πρώτη επίσκεψη στην επιχείρηση συσκευασίας, τα χαρακτηριστικά των εγκαταστάσεων αναφέρονται πάντοτε στο πρακτικό το οποίο επαναλαμβάνει τις πληροφορίες που προκύπτουν από την απλή παρατήρηση, όπως ο τύπος του μηχανισμού, το μοντέλο ή ο κατασκευαστής, μαζί με άλλες πληροφορίες οι οποίες εξακριβώνονται προσηκόντως, όπως η απόδοση. Διευκρινίζει ότι, σε μεταγενέστερες επισκέψεις, ο επιθεωρητής εξετάζει πάντοτε τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις και εξακριβώνει αν

υπήρξαν μεταβολές σε σχέση με τις συλλεγείσες πληροφορίες κατά την προηγούμενη επίσκεψη. Στην καταφατική περίπτωση, αναφέρει τούτο στο πρακτικό. Στην αντίθετη περίπτωση, εξασφαλίζει τη διαβεβαίωση, από τον εκπρόσωπο της επιχειρήσεως, ότι όντως δεν έγινε καμία μεταβολή που θα μπορούσε να μείνει απαρατήρητη κατά την οπτική εξέταση. Αν η απάντηση είναι αρνητική, η δήλωση του εν λόγω αντιπροσώπου μνημονεύεται στο πρακτικό προκειμένου να ληφθεί υπόψη, ενδεχομένως, αν εν συνεχεία αποκαλυφθεί κάποια μεταβολή.

72 Το Βασίλειο της Ισπανίας προβάλλει ότι η απλοποιημένη μορφή της διαδικασίας αυτής, μνεία της οποίας γίνεται στο πρακτικό, δεν παραπλανεί κανένα από τα άτομα που συμβάλλουν στην κατάρτιση του φακέλου. Ωστόσο, έχουν ήδη δοθεί οδηγίες ώστε στο μέλλον η διατύπωση να είναι σαφέστερη και να εμφαίνει την εξέλιξη της διαδικασίας επιθεωρήσεως.

73 Συναφώς, επιβάλλεται η υπόμνηση ότι, πρώτον, σύμφωνα με το άρθρο 2, πέμπτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85, προτού χορηγήσουν την έγκριση, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους επαληθεύουν επί τόπου τις εγκαταστάσεις και την ικανότητα συσκευασίας της επιχειρήσεως που έχει υποβάλει αίτηση. Δεύτερον, κατά τους ελέγχους που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, του ίδιου κανονισμού, τα κράτη μέλη επαληθεύουν, αφενός, την αντιστοιχία μεταξύ των συνολικών ποσοτήτων ελαιολάδου χύμα και συσκευασμένου, καθώς και των κενών συσκευασιών που βρίσκονται όντως μέσα στον περίβολο της επιχειρήσεως και, αφετέρου, των στοιχείων τα οποία απορρέουν από τη λογιστική αποθήκης. Ο έλεγχος αυτός συνεπάγεται ότι η αρμόδια αρχή εξακριβώνει την κατάσταση των εγκαταστάσεων συσκευασίας κατά τη διάρκεια κάθε επισκέψεως ελέγχου.

74 Στην προκειμένη περίπτωση, το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αποδεικνύει ότι όντως πραγματοποιήθηκε ένας τέτοιος έλεγχος.

75 Όσον αφορά τον διορισμό ως νομίμου εκπροσώπου της επιχειρήσεως ενός μέλους του προσωπικού της, ενώ κανένα έγγραφο δεν δικαιολογεί την ιδιότητα αυτή, το Βασίλειο της Ισπανίας προβάλλει ότι η αντιπροσωπευτικότητα του ατόμου που ενεργεί εν ονόματι της επιχειρήσεως είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν πρόκειται το άτομο αυτό να προβεί σε δηλώσεις εξ ονόματος της επιχειρήσεως. Η σημασία αυτή είναι μικρότερη όταν το άτομο περιορίζεται απλώς να συνοδεύει τον επιθεωρητή κατά την επίσκεψη ελέγχου.

76 Η επιχειρηματολογία αυτή δεν μπορεί να γίνει δεκτή. Ο έλεγχος που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 1, του κανονισμού 2677/85 δεν μπορεί να είναι πρόσφορος παρά μόνον αν άτομο προσηκόντως εξουσιοδοτημένο από τη διεύθυνση της επιχειρήσεως συνοδεύει τον επιθεωρητή που είναι επιφορτισμένος με τη διενέργεια του ελέγχου αυτού και, ενδεχομένως, απαντά στις ερωτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο αυτό.

77 Όσον αφορά τη διαπίστωση που γίνεται στην έκθεση ελέγχου κατά την οποία έλειπαν 14 000 συσκευασίες, το Βασίλειο της Ισπανίας ισχυρίζεται ότι, ως προς τις 384 συσκευασίες των 25 λίτρων, 21 από αυτές όντως δεν υπήρχαν, αλλά, στο μέτρο που δεν χρησιμοποιούνταν για την εμπορία ελαιολάδου, δεν ελήφθησαν υπόψη. Όσον αφορά τη μη επαλήθευση των 6 518 συσκευασιών του ενός λίτρου και των 6 970 συσκευασιών των πέντε λίτρων, το Βασίλειο της Ισπανίας υπενθυμίζει ότι είχαν πραγματικά ελεγχθεί με τη διαδικασία μετρήσεως της χωρητικότητας και ο αριθμός που προέκυψε από αυτόν τον τρόπο συνέπιπτε κατά το ουσιώδες με τις λογιστικές ενδείξεις.

78 Συναφώς, από τον φάκελο προκύπτει ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία των επιθεωρητών, αυτοί δεν είχαν τη δυνατότητα να υπολογίσουν τις συσκευασίες του ενός λίτρου και των πέντε λίτρων. Φαίνεται επίσης ότι αρκέστηκαν στο να διαπιστώσουν την αδυναμία πραγματοποιήσεως ελέγχου του αριθμού των συσκευασιών, χωρίς να διευκρινίσουν τους λόγους ούτε να αναφέρουν τις εναλλακτικές μεθόδους υπολογισμού.

79 Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, επιβάλλεται το συμπέρασμα ότι, χωρίς να χρειάζεται να εξεταστούν οι λοιπές αιτιάσεις που διατυπώνονται στην έκθεση ελέγχου, οι διαπιστωθείσες παρατυπίες αρκούν καθεαυτές για να δικαιολογήσουν τη δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 %.

Η επιχείρηση Fernández y Ruiz de Aguilar SA

80 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: δεν υπάρχει καμία λογιστική αποθήκης συσκευασμένου ελαιολάδου ούτε των αποθεμάτων συσκευασίας· δεν κατέστη δυνατό να διενεργηθεί ο έλεγχος αντιστοιχίας, δεδομένου ότι οι επιθεωρητές κατέληξαν στην έκθεσή τους διευκρινίζοντας ότι δεν υπήρχε «τίποτε προς επισήμανση», ενώ δεν αμφισβητείται ότι δεν κατέστη δυνατό να διενεργηθεί κανένας έλεγχος αντιστοιχίας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

81 Όσον αφορά την έλλειψη λογιστικής αποθήκης, το Βασίλειο της Ισπανίας παραπέμπει στις παρατηρήσεις του πρακτικού επιθεωρήσεως.

82 Κατά το πρακτικό αυτό, η λογιστική αποθήκης που αφορά τα αποθέματα συσκευασμένου ελαιολάδου και τα αποθέματα συσκευασιών υπάρχει όντως και έχει ελεγχθεί. Οι ισχυρισμοί της Επιτροπής επί του σημείου αυτού δεν είναι επομένως βάσιμοι.

83 Όσον αφορά την αδυναμία διενεργείας του ελέγχου αντιστοιχίας, το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι, κατά τη διαδικασία ελέγχου, ο επιθεωρητής δεν ανέφερε την αντιστοιχία μεταξύ των πραγματικών και των λογιστικών αποθεμάτων στο πρακτικό, αλλά το μνημόνευσε αργότερα στην έκθεση που συνέταξε στα γραφεία του ΑΑΟ.

84 Συναφώς, αρκεί η διαπίστωση ότι η έλλειψη ενδείξεως σχετικά με την προαναφερθείσα αντιστοιχία δεν επιτρέπει να θεωρηθεί ότι όντως διενεργήθηκαν οι αναγκαίες επαληθεύσεις· εξάλλου, μολονότι το Βασίλειο της Ισπανίας ισχυρίζεται ότι οι επαληθεύσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν αργότερα, δεν αποδεικνύει αυτόν τον ισχυρισμό.

85 Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που ενέχει στο στοιχείο αυτό ελέγχου, επιβάλλεται επομένως να συναχθεί ότι η δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % φαίνεται δικαιολογημένη.

Ο συνεταιρισμός Utexo Jaén

86 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: οι επιθεωρητές ενέκριναν τον εξοπλισμό, την εγκατάσταση γεμίσματος, την αποθήκη και το προσωπικό χωρίς να διενεργήσουν ελέγχους· δεν υπάρχει καμία λογιστική αποθεμάτων· δεν κατέστη δυνατό να διενεργηθεί ο έλεγχος αντιστοιχίας των αποθεμάτων συσκευασμένου ελαιολάδου και των αποθεμάτων συσκευασιών· η έξοδοι ελαιολάδου εμφανίζονται ως πωλήσεις ενώ πρόκειται αποκλειστικά για μεταφορές αποθεμάτων. Οι επιστροφές ελαιολάδου που πραγματοποίησαν οι πελάτες δεν καταχωρίζονται. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

87 Όσον αφορά την πρώτη αιτίαση, το Βασίλειο της Ισπανίας αναφέρεται στις παρατηρήσεις του σχετικά με την ίδια αιτίαση που προσάπτεται στην επιχείρηση Amador Rodríguez SL και αντικρούστηκε στις σκέψεις 70 και 71 της παρούσας αποφάσεως.

88 Από τα πρακτικά της επιθεωρήσεως προκύπτει ότι, στο τμήμα που αφορά την περιγραφή των χαρακτηριστικών της εγκαταστάσεως συσκευασίας και της αποθήκης, οι επιθεωρητές του ΑΑΟ διαβεβαιώνουν, με βάση μόνο τη δήλωση του εκπροσώπου της επιχειρήσεως, ότι από την τελευταία επιθεώρηση δεν έγινε καμία

μεταβολή στον εξοπλισμό και στις εγκαταστάσεις. Όμως, όπως διευκρινίζεται στη σκέψη 73 της παρούσας αποφάσεως, ο έλεγχος που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85 συνεπάγεται ότι η αρμόδια αρχή εξακριβώνει την κατάσταση των εγκαταστάσεων συσκευασίας κατά τη διάρκεια κάθε επισκέψεως ελέγχου.

89 Στην προκειμένη περίπτωση, το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αμφισβητεί ότι δεν διενεργήθηκε ένας τέτοιος έλεγχος.

90 Το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι υπάρχει η λογιστική αποθήκης, έστω και αν οι προηγούμενες του ελέγχου ημερήσιες κινήσεις δεν ήσαν καταχωρισμένες, λόγω απουσίας του αρμοδίου υπαλλήλου. Πάντως, τα έγγραφα που πιστοποιούν τις κινήσεις αυτές βρίσκονταν εντός της επιχειρήσεως· επομένως, ήταν δυνατό να διενεργηθεί, στα γραφεία του ΑΑΟ, η ορθή εξέταση των λογιστικών αποθεμάτων και να γίνει σύγκρισή τους προς τα πραγματικά αποθέματα, χάρη στις ληφθείσες επί τόπου σημειώσεις.

91 Η επιχειρηματολογία αυτή δεν μπορεί να αναιρέσει την ύπαρξη παραβάσεως του άρθρου 3, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85, κατά το οποίο κάθε επιχείρηση συσκευασίας τηρεί, από την ημερομηνία εγκρίσεώς της, καθημερινή λογιστική αποθήκης.

92 Οι παρατυπίες αυτές είναι, καθεαυτές, αρκετά σημαντικές ώστε να δικαιολογούν τη δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % που εφαρμόστηκε στην προκειμένη περίπτωση.

Η επιχείρηση Aragonesa de Aceite de Oliva

93 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: η οικονομική λογιστική και η λογιστική αποθεμάτων δεν ήσαν πλήρεις· ο αριθμός των ελεγχθέντων εγγράφων δεν διευκρινίζεται· δεν υπάρχει καμία λεπτομέρεια σχετικά με τις παραλαβές και τις εξόδους ελαιολάδου· η εταιρία δηλώνει ότι 20 560 χιλιόγραμμα ελαιολάδου, καθώς και 385 χιλιόγραμμα και 175 λίτρα συσκευασμένου ελαιολάδου, τα οποία δεν της ανήκουν, είναι αποθηκευμένα στις αποθήκες της. Κανένα από τα έγγραφα που απαιτούνται από μια εγκεκριμένη επιχείρηση δεν προσκομίστηκε· δεν κατέστη δυνατό να διενεργηθεί ο έλεγχος αντιστοιχίας των πραγματικών προς τα λογιστικά αποθέματα· το μεγαλύτερο μέρος των παραλαβών ελαιολάδου προέρχεται από μέλη της εταιρίας· υπάρχει σημείωμα του ΑΑΟ προς τη Senpa με σκοπό την αφαίρεση 46 χιλιογράμμων μη καταχωρισθέντων προϊόντων. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % επί των δηλωθεισών ενισχύσεων.

94 Το Βασίλειο της Ισπανίας προβάλλει ότι οι ανακρίβειες που διαπιστώθηκαν στη λογιστική εξηγούνται από το γεγονός ότι πρόκειται για επιχείρηση εγκριθείσα προσφάτως και για την πρώτη επίσκεψη επιθεωρήσεως αυτής.

95 Συναφώς, αρκεί η διαπίστωση ότι μια τέτοια εξήγηση δεν αποτελεί έγκυρη δικαιολογία εν όψει της κοινοτικής κανονιστικής ρυθμίσεως που τυγχάνει εφαρμογής και, επομένως, δεν μπορεί να γίνει δεκτή.

96 Όσον αφορά την απουσία ενδείξεως του αριθμού των ελεγχθέντων εμπορικών εγγράφων, το Βασίλειο της Ισπανίας παρατηρεί ότι, ακόμη και αν ο αριθμός αυτός δεν περιλαμβάνεται στα πρακτικά επιθεωρήσεως, διευκρινίζεται σ' αυτά ότι το 100 % των εγγράφων, των οποίων τον πίνακα κατέχει ο ΑΑΟ, έχουν εξεταστεί. Επομένως, ο αριθμός τους μπορούσε να προσδιοριστεί με επαλήθευση στα γραφεία του ΑΑΟ. Ως προς την έλλειψη λεπτομερειών σχετικά με τις παραλαβές και τις εξόδους ελαιολάδου, προβάλλει ότι τα πρακτικά αναφέρουν τις ελεγχθείσες εισόδους ελαιολάδου χύμα και τις εξόδους, οι οποίες αναφέρονται στα λογιστικά έγγραφα που εξέτασε ο ΑΑΟ. Εξάλλου, στα εν λόγω πρακτικά διευκρινίζεται ότι το

100 % των δικαιολογητικών εγγράφων των εισόδων και των εξόδων έχουν εξεταστεί.

97 Από τα πρακτικά που κατάρτισαν οι επιθεωρητές του AAO προκύπτει ότι, κατά τις πράξεις ελέγχου, τα λογιστικά στοιχεία δεν ήσαν διαθέσιμα, πράγμα που εμπόδισε τους τελευταίους να προβούν στον έλεγχο αντιστοιχίας μεταξύ των λογιστικών και των πραγματικών αποθεμάτων. Επιπλέον, κατ' αντίθεση προς τα πρακτικά που αφορούν άλλες επιχειρήσεις, το σχετικό με την επιχείρηση Aragonesa de Aceite de Oliva πρακτικό δεν περιέχει στοιχεία ως προς τις εισόδους και τις εξόδους ελαιολάδου. Επομένως, ο ισχυρισμός ότι έχει ελεγχθεί το 100 % των δικαιολογητικών εγγράφων δεν είναι επαρκώς θεμελιωμένος.

98 Οι παρατυπίες αυτές μπορούν αφεαυτές να δικαιολογήσουν τη δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 %.

Η επιχείρηση Martínez Henarejos

99 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: δεν υπάρχει καμία λογιστική των αποθεμάτων ελαιολάδου, σπόρων, συσκευασμένου ελαιολάδου και δοχείων· δεν υπάρχει κανένας έλεγχος αντιστοιχίας μεταξύ των πραγματικών και των λογιστικών αποθεμάτων, αφού ο έλεγχος αυτός διενεργήθηκε εκ των υστέρων στις εγκαταστάσεις του AAO· η γραπτή δικαιολογία που προσκόμισε η επιχείρηση για να εξηγήσει την καθυστέρηση της λογιστικής δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές δηλώσεις της που περιλαμβάνονται στα πρακτικά της επισκέψεως ελέγχου· απευθύνθηκαν σημειώματα στη Senpa προκειμένου αυτή να προβεί στη μείωση, αφενός, 435 χιλιογράμμων ελαιολάδου που, κατόπιν αναλύσεως, αποκαλύφθηκε ότι ήταν κακής ποιότητας και, αφετέρου, 398 χιλιογράμμων που αντιστοιχούσαν σε ποιότητες ελαιολάδου οι οποίες δεν πληρούσαν τις κοινοτικές προδιαγραφές. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

100 Το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι οι ελλείψεις αντιστοιχίας, που διαπιστώθηκαν κατά το πέρας του ελέγχου που διενεργήθηκε στα γραφεία του ΑΑΟ, με τα υπάρχοντα πραγματικά αποθέματα κατά τη στιγμή του επιτόπιου ελέγχου, δεν μπορούν να θεωρηθούν σημαντικά αφού αφορούν περίπου 1,17 % του όγκου του συσκευασμένου ελαιολάδου. Οι διαφορές αυτές οφείλονται στο γεγονός ότι η επιχείρηση συσκευάζει το ελαιόλαδό της σε 16 διαφορετικούς τύπους συσκευασίας, των οποίων τα πραγματικά αποθέματα υπήρχαν κατά τον έλεγχο. Αυτοί για τους οποίους διαπιστώθηκαν αποκλίσεις ανέρχονταν σε 7· οι απόλυτες ποσότητες ήσαν αντιστοίχως 2, 20, 4, 15, 6, 15 και 10 λίτρα.

101 Συναφώς, αρκεί η υπόμνηση ότι, όπως προκύπτει ήδη από τη σκέψη 18 της παρούσας αποφάσεως, τα έγγραφα που αφορούν τη λογιστική αποθήκης και την οικονομική λογιστική πρέπει να είναι διαθέσιμα εντός των επιχειρήσεων κατά τον χρόνο που η αρμόδια αρχή πραγματοποιεί τον έλεγχο, έστω και αν ο έλεγχος πραγματοποιείται αιφνιδίως. Ωστόσο, αυτό δεν συνέβη στην προκειμένη περίπτωση καθόσον από τα πρακτικά του ΑΑΟ της 6ης Οκτωβρίου 1992 προκύπτει ότι τα λογιστικά στοιχεία κάθε μιας από τις κατηγορίες συσκευασιών δεν κατέστη δυνατό να συλλεγούν κατά την ημέρα της επιθεωρήσεως.

102 Ως προς το γεγονός ότι οι διαφορές υπήρχαν μεταξύ των λογιστικών και των πραγματικών αποθεμάτων, διαφορές οι οποίες προέκυψαν στο σύνολο των περιπτώσεων, όσον αφορά το χύμα ελαιόλαδο και τις συσκευασίες, και στο ήμισυ περίπου των περιπτώσεων, όσον αφορά το συσκευασμένο ελαιόλαδο, η Ισπανική Κυβέρνηση δεν εξηγεί τον λόγο για τον οποίο τέτοιες διαφορές προέκυψαν λόγω του μεγάλου αριθμού των χρησιμοποιουμένων συσκευασιών.

103 Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, η δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % φαίνεται δικαιολογημένη.

Η επιχείρηση Hispanoliva

104 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: οι εγκαταστάσεις, η αποθήκη και η δομή της επιχειρήσεως δεν ελέγχθησαν, αφού οι δηλώσεις της επιχειρήσεως έγιναν δεκτές χωρίς επαληθεύσεις· ούτε και τα δοχεία ελέγχθησαν, αφού ο επιθεωρητής δήλωσε ότι «είναι πολυάριθμα και κακοτακτοποιημένα»· δεν διενεργήθηκε κανένας έλεγχος αντιστοιχίας των δοχείων· δεν υπάρχει καμία λεπτομέρεια σχετικά με την επαλήθευση των παραλαβών και των εξόδων ελαιολάδου ούτε και των εισαγωγών καταγωγής τρίτων χωρών· η επιχείρηση παρέσχε σκαριφήματα των αποθηκών που δεν επαληθεύθηκαν· ωστόσο, στο φύλλο συμπερασμάτων που συνέταξε ο επιθεωρητής, εκτός της μνείας ως προς τον έλεγχο της αντιστοιχίας πραγματικών αποθεμάτων προς τα λογιστικά αποθέματα, όλα τα όλα θεωρήθηκαν ότι είναι «εντάξει». Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

105 Το Βασίλειο της Ισπανίας υπενθυμίζει ότι, προκειμένου οι επιτόπιοι έλεγχοι να επικεντρώνονται στην ακρίβεια των πλέον σημαντικών πτυχών των στοιχείων που περιλαμβάνονται στις αιτήσεις ενισχύσεως, οι επαληθεύσεις των εγκαταστάσεων και των μηχανημάτων των επιχειρήσεων συσκευασίας διενεργούνται κατά τρόπο αποβλέποντα σε συγκεκριμένο σκοπό, όταν διαπιστώνονται μεταβολές σε σχέση με τις προηγούμενες επαληθεύσεις. Αν δεν διαπιστωθεί καμία μεταβολή, οι επιθεωρητές ερωτούν την επιχείρηση αν υπήρξαν μεταβολές οι οποίες ήταν δυνατό να περάσουν απαρατήρητες και, αν η απάντηση είναι αρνητική, γίνεται μνεία στα πρακτικά επιθεωρήσεως, για την περίπτωση κατά την οποία, στην πραγματικότητα, θα είχε γίνει οποιαδήποτε μεταβολή.

106 Εφόσον τα στοιχεία της λογιστικής αποθήκης αντιστοιχούσαν στις ποσότητες συσκευασμένου ελαιολάδου που υπήρχαν εντός της επιχειρήσεως κατά τον έλεγχο, οι επιθεωρητές παραιτήθηκαν από τη συγκεκριμένη καταμέτρηση των συσκευασιών που βρίσκονταν στην επιχείρηση. Ωστόσο, επισημάνθηκε στον επιθεωρητή η ανάγκη να προσδιορίσει τον ακριβή αριθμό των συσκευασιών σε μεταγενέστερες αποστολές.

107 Όπως διασαφηνίστηκε στη σκέψη 73 της παρούσας αποφάσεως, ο έλεγχος που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85

συνεπάγεται ότι η αρμόδια αρχή εξακριβώνει την κατάσταση των εγκαταστάσεων συσκευασίας κατά τη διάρκεια κάθε επισκέψεως ελέγχου. Το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει ότι, στην προκειμένη περίπτωση, ένας τέτοιος έλεγχος δεν διενεργήθηκε.

108 Το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αμφισβητεί ούτε τις άλλες διαπιστώσεις των επιθεωρητών του ΕΓΤΠΕ.

109 Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, δεν μπορεί να αμφισβητηθεί το βάσιμο της δημοσιονομικής διορθώσεως κατά 10 %.

Η επιχείρηση Hijos de Joaquín Segui

110 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: οι αριθμοί τιμολογίου δεν καταχωρίζονται στη λογιστική· οι κινήσεις ποσοτήτων και ποιοτήτων είναι εσφαλμένες· διαπράχθηκαν σφάλματα κατά την καταχώριση των ποσοτήτων ελαιολάδου ή παρθένου ελαιολάδου· οι ετικέτες των συσκευασιών δεν περιλαμβάνουν αριθμούς εξακριβώσεως· στις 12 Απριλίου 1993, ο ΑΑΟ πρότεινε στη Senpa να ανακαλέσει την έγκριση από την επιχείρηση αυτή, επειδή η ικανότητα συσκευασίας ήταν μικρότερη από την ελάχιστη ποσότητα που απαιτεί η κανονιστική ρύθμιση που έχει εφαρμογή, πρόταση η οποία ανακλήθηκε στις 6 Ιουλίου 1993. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εφάρμοσε δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % των δηλωθεισών ενισχύσεων.

111 Το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι οι αιτιάσεις του ΕΓΤΠΕ δεν θεμελιώνονται επαρκώς, αφού οι αποκλίσεις που διαπιστώθηκαν κατά τον επιτόπιο έλεγχο μεταξύ των πραγματικών και των λογιστικών αποθεμάτων συσκευασμένου ελαιολάδου αφορούν συνολικά 142 λίτρα. Επιπλέον, οι επιθεωρητές ανέφεραν, στην

επισυναφθείσα στα πρακτικά έκθεση, ότι προέβησαν σε ειδικές επαληθεύσεις. Συγκεκριμένα, εξέτασαν τα τιμολόγια και τις αποδείξεις που εκδόθηκαν για τις εμπορικές πράξεις, καθώς και τις καταχωρίσεις, στα φορολογικά βιβλία, των προσκομισθέντων εμπορικών εγγράφων.

112 Όπως παρατηρεί ο γενικός εισαγγελέας στο σημείο 153 των προτάσεών του, ο αριθμός των 142 λίτρων που επικαλείται το Βασίλειο της Ισπανίας δεν λαμβάνει υπόψη το σύνολο των διαπιστωθεισών διαφορών κατά την επιθεώρηση, αφού διαπιστώθηκαν διαφορές πολλών εκατοντάδων μονάδων κατά τις λογιστικές και πραγματικές αποτιμήσεις, αφενός, των αποθεμάτων ελαιολάδου χύμα και, αφετέρου, των συσκευασμένων αποθεμάτων.

113 Το Βασίλειο της Ισπανίας δεν αμφισβητεί τις λοιπές διαπιστώσεις του ΕΓΤΠΕ.

114 Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, η δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % φαίνεται δικαιολογημένη.

Η επιχείρηση Emiliano Vivas

115 Η έκθεση ελέγχου αναφέρει τις εξής παρατυπίες: η επιτόπια επιθεώρηση διήρκεσε μόνον 4 ώρες, ήτοι μεταξύ 16ης και 20ής ώρας της 31 Δεκεμβρίου 1993· δεν υπάρχουν αποθέματα· δεν κατέστη δυνατή η διενέργεια ελέγχου των συσκευασιών στο μέτρο που, κατά τον επιθεωρητή, οι συσκευασίες δεν ήσαν σωστά αποθηκευμένες· υπάρχουν σημαντικά κενά στην οικονομική λογιστική, η οποία δεν περιλαμβάνει τιμολόγια, αλλά μόνο φωτοτυπίες· ελέγχθησαν μόνον τα δελτία παραδόσεως· τελικό

συμπέρασμα του επιθεωρητή: παρά τις παρατηρηθείσες παρατυπίες, ωστόσο, ο επιθεωρητής του ΑΑΟ κατέληξε στο ότι αυτές δεν είχαν συνέπεια όσον αφορά τις ενισχύσεις στην κατανάλωση τις οποίες έλαβε η εν λόγω επιχείρηση.

116 Όσον αφορά τη διάρκεια της επιθεωρήσεως, το Βασίλειο της Ισπανίας υποστηρίζει ότι πρόκειται για μικρή επιχείρηση συσκευασίας η οποία εργάζεται μόνο επί ένα μέρος του έτους. Η πραγματοποιηθείσα επίσκεψη ελέγχου συνέπεσε με περίοδο τεχνικής ανεργίας και είχε ως σκοπό την επαλήθευση τηρήσεως συγκεκριμένων σημείων. Επί τόπου, πραγματοποιήθηκαν άλλες ενδιαφέρουσες επαληθεύσεις, αλλά η ανυπαρξία αποθεμάτων ελαιολάδου χύμα και συσκευασμένου ελαιολάδου κατέστησαν δυνατή τη σημαντική εξοικονόμηση χρόνου.

117 Η ανυπαρξία αποθεμάτων οφείλεται στη μικρή δραστηριότητα της επιχειρήσεως και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ανωμαλία, παράβαση ή ελλιπής δραστηριότητα.

118 Όσον αφορά τον έλεγχο των κενών συσκευασιών, ο επιθεωρητής προτίμησε να αποτιμήσει τον αριθμό τους με μέτρηση της χωρητικότητας, η οποία επιβεβαίωσε την αντιστοιχία με τα λογιστικά αποθέματα· πράγματι, δεν μπορούσε να διενεργήσει την οριστική καταμέτρηση των συσκευασιών αυτών λόγω του ότι ήσαν ατάκτως αποθηκευμένες, οπότε ζήτησε από την επιχείρηση να τοποθετεί ορθά τις συσκευασίες αυτές, στο μέλλον, για να διευκολύνεται η καταμέτρησή τους, αίτημα το οποίο είχε αποτέλεσμα, όπως απέδειξε η επόμενη επίσκεψη.

119 Το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει ότι ο έλεγχος που προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, του κανονισμού 2677/85 δεν διενεργήθηκε. Η παράβαση αυτή είναι καθεαυτή αρκετά σοβαρή για να δικαιολογήσει τη δημοσιονομική διόρθωση κατά 10 % που εφαρμόστηκε εν προκειμένω.

120 Από τα προεκτεθέντα προκύπτει ότι η επίδικη απόφαση πρέπει να ακυρωθεί, κατά το μέρος που αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας, καθόσον δεν καταλογίζει στο ΕΓΤΠΕ το σύνολο των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στον συνεταιρισμό Olivar de Segura και στην επιχείρηση Agroalimentaria Minerva.

Επί των δικαστικών εξόδων

121 Κατά το άρθρο 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας ο ηττηθείς διάδικος καταδικάζεται στα δικαστικά έξοδα, εφόσον υπήρχε σχετικό αίτημα. Δεδομένου ότι η Επιτροπή ζήτησε να καταδικαστεί το Βασίλειο της Ισπανίας, αυτό δε ηττήθηκε κατά το ουσιώδες, πρέπει να καταδικαστεί στα δικαστικά έξοδα.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (έκτο τμήμα)

αποφασίζει:

1) Ακυρώνει την απόφαση 96/701/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 1996, για τροποποίηση της αποφάσεως 96/311/ΕΚ σχετικά με την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών στο πλαίσιο των δαπανών που

χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1992 καθώς και για ορισμένες δαπάνες για το οικονομικό έτος 1993, κατά το μέρος που αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας, καθόσον δεν καταλογίζει στο ΕΓΤΠΕ το σύνολο των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στον συνεταιρισμό Olivar de Segura και στην επιχείρηση Agroalimentaria Minerva.

2) Απορρίπτει την προσφυγή κατά τα λοιπά.

3) Καταδικάζει το Βασίλειο της Ισπανίας στα δικαστικά έξοδα.

Kapteyn Hirsch Ragnemalm

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 6 Ιουλίου 2000.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος του έκτου τμήματος

J. C. Moitinho de Almeida